

GUILLAUME APOLLINAIRE

CALLIGRAMMES

POÈMES DE LA PAIX ET DE LA GUERRE
1913-1916

nrf

GALLIMARD

CALLIGRAMMES

POÈMES DE LA PAIX ET DE LA GUERRE
1913-1916



GUILLAUME APOLLINAIRE

Calligrammes

POÈMES DE LA PAIX ET DE LA GUERRE
1913-1916

ONDES – ÉTENDARDS – CASE D'ARMONS – LUEURS DES TIRS
OBUS COULEUR DE LUNE – LA TÊTE ÉTOILÉE

AVEC UN PORTRAIT DE L'AUTEUR PAR PABLO PICASSO

*Suivi du fac-similé d'un exemplaire de Case d'Armons,
publié au front en 1915*

GALLIMARD

La composition et la mise en pages du texte de Guillaume Apollinaire ont été réalisées par La Compagnie typographique, avec le concours scientifique de Mme Claude Debon, professeur émérite à la Sorbonne nouvelle - Paris III.

CALLIGRAMMES

LETTRE-OCÉAN

je traverse la ville nez en avant
et je la coupe en 2



J'étais au bord du Rhin quand tu partis pour le Mexique
Ta voix me parvient malgré l'énorme distance
Gens de mauvaise mine sur le quai à la Vera Cruz



Juan Aldama

Les voyageurs de l'Espagne devant faire
le voyage de Coatzacoalcos pour s'embarquer
je t'envoie cette carte aujourd'hui au lieu

Correos
Mexico
4 centavos

YPIRANGA

REPUBLICA MEXICANA
TARJETA POSTAL

11 45
29 - 5
14
Rue des Batignolles

U.S. Postage
2 cents 2

de profiter du courrier de Vera Cruz qui n'est pas sûr
Tout est calme ici et nous sommes dans l'attente
des événements.

Vive la République
Hou le croquant
Zut pour M. Zun
Ar rêtez cocher
Vi le Roy
Sur la rive gauche devant le pont d'Iéna
Evviva il Papa
Des clefs j'en ai vu mille et mille
bas la
A
Jac
La
non si
ta gueule mon vieux pad
c'est tait dé li
fondes un journal
vous avez une mous tache
BONJOUR
TU NE CONNAÎTRAS JAMAIS BIEN
LES
ANOMORA

T
S
F

Mayas

BONJOUR MON FRÈRE ALBERT à Mexico

[illegible]

A TRAVERS L'EUROPE

A M. Ch.

Rotsoge

Ton visage écarlate ton biplan transformable en hydroplan
Ta maison ronde où il nage un hareng saur
Il me faut la clef des paupières
Heureusement que nous avons vu M. Panado
Et nous sommes tranquilles de ce côté-là
Qu'est-ce que tu vois mon vieux M. D...
90 ou 324 un homme en l'air un veau qui regarde à travers le ventre de sa mère

J'ai cherché longtemps sur les routes
Tant d'yeux sont clos au bord des routes
Le vent fait pleurer les saussaies
Ouvre ouvre ouvre ouvre ouvre
Regarde mais regarde donc
Le vieux se lave les pieds dans la cuvette
Una volta ho inteso dire Chè vuoi
Je me mis à pleurer en me souvenant de vos enfances

Et toi tu me montres un violet épouvantable

Ce petit tableau où il y a une voiture m'a rappelé le jour
Un jour fait de morceaux mauves jaunes bleus verts et rouges
Où je m'en allais à la campagne avec une charmante cheminée tenant sa chienne en laisse
Il n'y en a plus tu n'as plus ton petit mirliton
La cheminée fume loin de moi des cigarettes russes
La chienne aboie contre les lilas
La veilleuse est consumée
Sur la robe ont chu des pétales
Deux anneaux d'or près des sandales
Au soleil se sont allumés
Mais tes cheveux sont le trolley
A travers l'Europe vêtue de petits feux multicolores

IL PLEUT

Il pleut des voix de femmes comme si elles étaient mortes même dans les souvenirs
 C'est vous aussi qui pleut merveilles rencontres de ma vie ô gouttelette
 et ces nuages cabrés se prennent à hennir tout univers de villes auriculaires
 écoute s'il pleut tandis que le regret et le dédain pleurent une ancienne musique
 écoute tomber les liens qui te retiennent en haut et en bas

2° CANONNIER CONDUCTEUR

Me voici libre et fier parmi mes compagnons
 Le Réveil a sonné et dans le petit jour je salue
 La fameuse Nancéenne que je n'ai pas connue

AS-
 TU CON
 LA QUI
 NU TAIN A FOUTU LA VXXXXX A TOUTE L'ARTILLERIE
 PU N
 DE ANCY L'ARTILLERIE ne
 s'est
 pas
 aperçu qu'elle avait
 ..
 au
 mal

Les 3 servants bras dessus bras dessous se sont endormis sur l'avant-train
 Et conducteur par mont par val sur le porteur
 Au pas au trot ou au galop je conduis le canon
 Le bras de l'officier est mon étoile polaire
 Il pleut mon manteau est trempé et je m'essuie parfois la figure
 Avec la serviette-torchon qui est dans la sacoche du sous-verge
 Voici des fantassins aux pas pesants aux pieds boueux
 La pluie les pique de ses aiguilles le sac les suit

SA
 CRÉ NOM
 DE DIEU
 Q U E L L E
 AL LU
 RE NOM
 DE DIEU
 QUEL LE
 L U R E
 A C E P E N D
 ANT S
 N U I
 que T la
 D C E N
 D

S
 A
 LUT
 M
 O N
 D E
 DONT
 JE SUIS
 LA LAN
 GUE É
 LOQUEN
 TE QUE SA
 B O U C H E
 O P A R I S
 TIRE ET TIRERA
 T O U JOURS
 AUX A L
 LEM ANDS

Fantassins
Marchantes mottes de terre
Vous êtes la puissance
Du sol qui vous a faits
Et c'est le sol qui va
Lorsque vous avancez
Un officier passe au galop
Comme un ange bleu dans la pluie grise
Un blessé chemine en fumant une pipe
Le lièvre détale et voici un ruisseau que j'aime
Et cette jeune femme nous salue charretiers
La Victoire se tient après nos jugulaires
Et calcule pour nos canons les mesures angulaires
Nos salves nos rafales sont ses cris de joie
Ses fleurs sont nos obus aux gerbes merveilleuses
Sa pensée se recueille aux tranchées glorieuses

J'ENTENDS CHANTER l'oiseau
 L'oiseau rapace

CASE D'ARMONS

JUIN 1915

PRÉSENTATION

Avant de former la troisième partie de *Calligrammes*, les vingt-et-un poèmes de *Case d'Armons*, écrits par Guillaume Apollinaire au printemps 1915, font l'objet d'un premier tirage le 17 juin 1915. Il ne s'agit alors que d'une mince et fragile plaquette in-8° (210 × 144 mm), parue « Aux Armées de la République ». Elle a été calligraphiée et photocopiée « à la batterie de tir devant l'ennemi » par les maréchaux des logis Lucien Bodard et René Berthier, à l'initiative et sous la vigilance de leur camarade poète, engagé depuis peu.

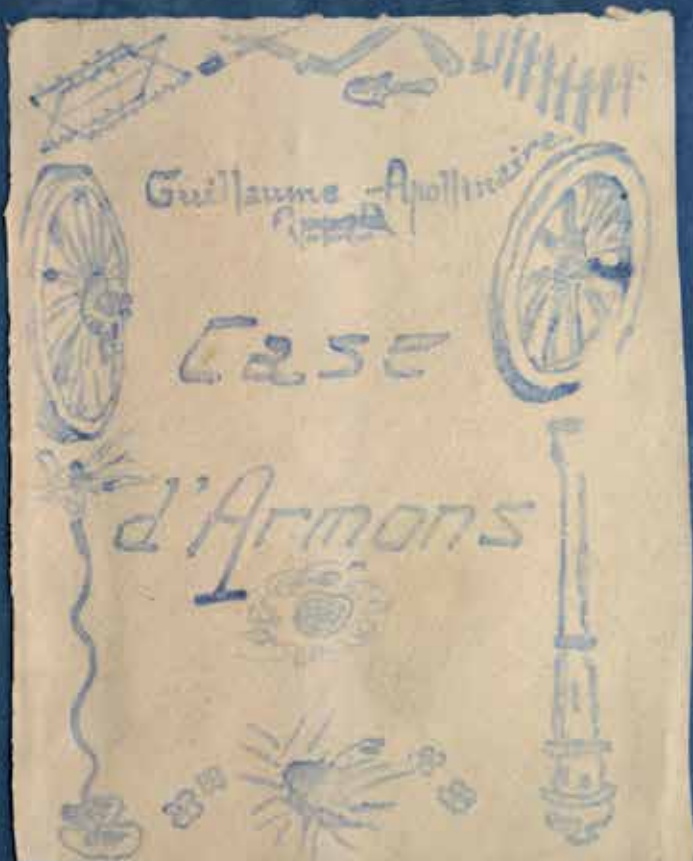
Apollinaire est au front depuis avril 1915, rattaché à la 45^e batterie du 38^e régiment d'artillerie alors située en Champagne. Dès le mois de mai, sous le feu des obus, il a le projet de réaliser un petit recueil de ses plus récents poèmes, tiré à soixante exemplaires et vendu depuis le front par souscription, le produit de la vente devant bénéficier pour partie aux blessés de guerre. Il reçoit l'autorisation d'utiliser pour l'impression le duplicateur stencil qui sert alors à la réalisation des papiers et journaux militaires. Le tirage est moins important que prévu. Vingt-cinq exemplaires sont ainsi imprimés à l'encre violette, dûment justifiés dans un motif de canon de 75 — la case d'armons étant une pièce de rangement de la voiture-caisson accompagnant ledit canon, tirée par les chevaux. Ils sont recouverts d'un papier bleu d'écolier renforcé, orné d'une vignette collée en première page de couverture.

Le procédé d'impression n'est pas parfait et contraint les camarades à rehausser à la main, sur chaque exemplaire, certains passages pour les rendre plus lisibles. Il n'est donc pas deux exemplaires identiques de cette édition, d'autant que l'ordre des poèmes varie d'une plaquette à l'autre et que le poète y intervient lui-même par endroits avec des ajouts personnels autographes. Ainsi rehaussé de retouches manuscrites et de documents collés (à noter toutefois que l'enveloppe destinée à l'actrice Paula Valmont dans l'exemplaire reproduit ici semble être un ajout de collectionneur), chaque exemplaire de *Case d'Armons* constitue un témoignage exceptionnel et unique de la singulière genèse littéraire et éditoriale de *Calligrammes*. S'y révèlent des différences notables avec l'édition définitive de ces mêmes poèmes, tandis qu'apparaissent parmi les dédicataires les figures chères de Lou et de Madeleine Pagès.

On connaît aujourd'hui l'identité de la plupart des dédicataires et souscripteurs des exemplaires conservés en collections privées ou publiques: Ardengo Soffici, Ambroise Vollard, Alberto Magnelli, André Lefèvre, Madeleine Pagès, Guillaume Apollinaire (n° 7), Jean Royère, Marie Laurencin, Louise Faure-Favier, Joseph Granié, Lou, René Berthier, Gabrielle et Francis Picabia, André Level, Lucien Bodard; trois autres volumes sont attestés sans que puissent être identifiés avec certitude leur dédicataire et destinataire.

L'exemplaire généreusement mis à disposition par un collectionneur pour la présente édition porte en justification le numéro 17 du tirage. Il n'était pas encore référencé à ce jour. Il est enrichi d'un envoi autographe de Guillaume Apollinaire à « monsieur Druet », daté du 1^{er} août 1915. Il s'agit probablement du célèbre galeriste et photographe parisien Eugène Druet (1867-1916).

Ce trésor de la bibliophilie contemporaine, si modeste dans son apparence et comme vibrant de la vie réelle de son créateur, nous offre un émouvant témoignage poétique du front, où s'entremêlent les affaires de l'amour et de la guerre dans un saisissant mouvement d'innovation plastique et littéraire.



Madeleine
dans le village arabe



Bonjour mon poète

Je	Vo-
me	tre
Sou-	pe-
viens	ti-
de	te
vo-	Fée
tre	
voix	de votre voix

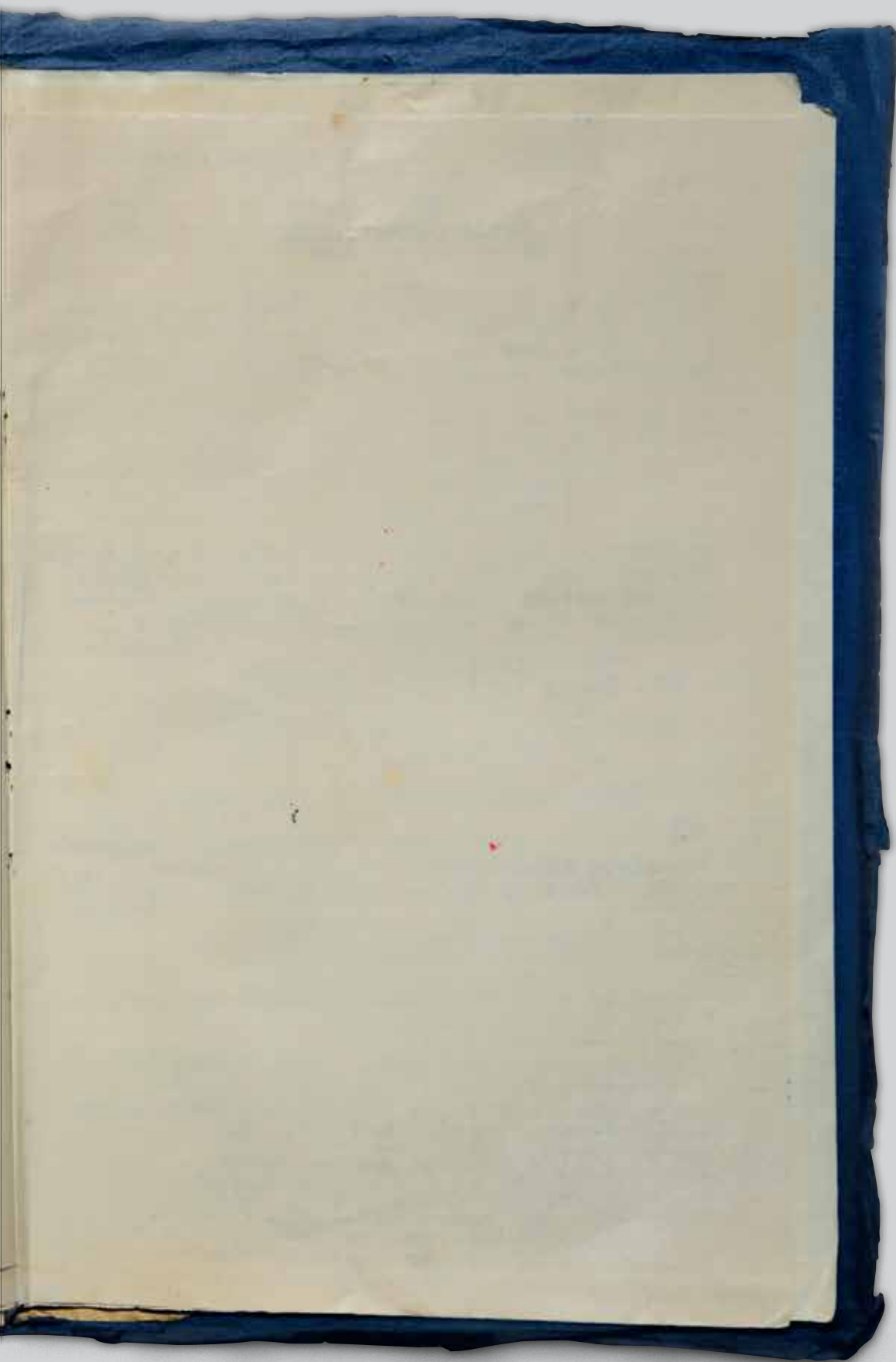
Photographie
tant attendue



Oracles

Je porte votre bague
Elle est très finement
sifflee
Se sifflet me fait plus
plaisir
qu'un palais égyptien
Se sifflet des lamouées
Tu vois
Tout au plus je n'arrête
pas
Les mètres et les taxis avec
Jucere
multiplication de
l'amour

Font
sifflet
à 2
trous





TABLE

CALLIGRAMMES

ONDES

LIENS	13
LES FENÊTRES	14
PAYSAGE	16
LES COLLINES	17
ARBRE	25
LUNDI RUE CHRISTINE	27
LETTRE-OCÉAN	30
SUR LES PROPHÉTIES	32
LE MUSICIEN DE SAINT-MERRY	33
LA CRAVATE ET LA MONTRE	37
UN FANTÔME DE NUÉES	38
CŒUR COURONNE ET MIROIR	41
TOUR	42
VOYAGE	43
A TRAVERS L'EUROPE	44
IL PLEUT	45

ÉTENDARDS

LA PETITE AUTO	49
LA MANDOLINE L'ŒILLET ET LE BAMBOU	52
FUMÉES	53
A NÎMES	54
LA COLOMBE POIGNARDÉE ET LE JET D'EAU	55
2° CANONNIER CONDUCTEUR	56
VEILLE	58
OMBRE	59
C'EST LOU QU'ON LA NOMMAIT	60

CASE D'ARMONS

LOIN DU PIGEONNIER	63
RECONNAISSANCE	64
S P.....	65
VISÉE	66
1915	67
CARTE POSTALE	68
SAILLANT	69
GUERRE	70
MUTATION	71
ORACLES	72
14 JUIN 1915	73
DE LA BATTERIE DE TIR	74
ÉCHELON	75
VERS LE SUD	76
LES SOUPIRS DU SERVANT DE DAKAR	77
TOUJOURS	79
FÊTE	80
MADELEINE	81
LES SAISONS	82
VENU DE DIEUZE	84
LA NUIT D'AVRIL 1915	85

LUEURS DES TIRS

LA GRÂCE EXILÉE	89
LA BOUCLE RETROUVÉE	90
REFUS DE LA COLOMBE	91
LES FEUX DU BIVOUAC	92
LES GRENADINES REPENTANTES	93
TOURBILLON DE MOUCHES	94
L'ADIEU DU CAVALIER	95
LE PALAIS DU TONNERRE	96
PHOTOGRAPHIE	98
L'INSCRIPTION ANGLAISE	99
DANS L'ABRI-CAVERNE	100
FUSÉE	101
DÉSIR	103
CHANT DE L'HORIZON EN CHAMPAGNE	105
OCÉAN DE TERRE	108

OBUS COULEUR DE LUNE

MERVEILLE DE LA GUERRE	111
EXERCICE	113
A L'ITALIE	114
LA TRAVERSÉE	118
IL Y A	119
L'ESPIONNE	120
LE CHANT D'AMOUR	121
AUSSI BIEN QUE LES CIGALES	122
SIMULTANÉITÉS	123
DU COTON DANS LES OREILLES	124

LA TÊTE ÉTOILÉE

LE DÉPART 133

LE VIGNERON CHAMPENOIS 134

CARTE POSTALE 135

ÉVENTAIL DES SAVEURS 136

SOUVENIRS 137

L’AVENIR 138

UN OISEAU CHANTE 139

CHEVAUX DE FRISE 140

CHANT DE L’HONNEUR 142

CHEF DE SECTION 145

TRISTESSE D’UNE ÉTOILE 146

LA VICTOIRE 147

LA JOLIE ROUSSE 151

Principes d’édition, par Claude Debon 156

CASE D’ARMONS

Présentation 162

Fac-similé 165

nrf



9 782070 147021



14-XI A14702 ISBN 978-2-07-014702-1 35 €